

## MINISTÈRE WALLON DE L'ÉQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 94 — 709

[C — 27123]

13 JANVIER 1994. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 14 novembre 1991 portant fixation des redevances à percevoir pour l'utilisation des aéroports et aérodromes wallons

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 concernant la navigation aérienne, notamment l'article 5;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat du 12 janvier 1973, spécialement l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence, spécialement motivée par le fait que les sociétés concessionnaires des aéroports de Charleroi-Bruxelles Sud et de Liège-Bierset ont l'obligation de veiller à leur équilibre financier, ce qui implique une adaptation au plus tôt dans le cours de l'année 1994 des redevances à percevoir pour l'utilisation desdits aéroports;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Sur la proposition du Ministre des Transports,

Arrête :

**Article 1er.** L'article 3, alinéa 1er, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 14 novembre 1991 portant fixation des redevances à percevoir pour l'utilisation des aéroports et aérodromes wallons est remplacé par la disposition suivante :

« Les redevances dues pour l'atterrissage sur les aéroports et les aérodromes sont fixées entre 90 et 150 francs pour tous les aéronefs ».

**Art. 2.** L'article 6, § 1er, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« La redevance due pour l'usage des installations aménagées à l'intention des passagers est fixée par passager partant entre 150 et 220 francs sur les aéroports et les aérodromes.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Le Ministre ayant les transports dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 13 janvier 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, des P.M.E., du Tourisme, des Relations internationales  
et du Commerce extérieur,

G. SPITAELS

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire et des Transports,

A. BAUDSON

## ÜBERSETZUNG

## WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 94 — 709

[C — 27123]

13. JANUAR 1994. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 14. November 1991 zur Festlegung der Gebühren, die für die Benutzung der wallonischen Flughäfen und Flugplätze zu erheben sind

Aufgrund des Gesetzes vom 27. Juni 1937 zur Revision des Gesetzes vom 16. November 1919 über den Luftverkehr, insbesondere des Artikels 5;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980 und vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit, insbesondere dadurch begründet, daß die konzessionierten Gesellschaften der Flughäfen von Charleroi-Brüssel Süd und von Lüttich-Bierset verpflichtet sind, für ihr finanzielles Gleichgewicht zu sorgen, sodaß die für die Verwendung der besagten Flughäfen zu erhebenden Gebühren so früh wie möglich im Laufe des Jahres 1994 angepaßt werden müssen;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Auf Vorschlag des Ministers des Transportwesens;

Beschließt die Wallonische Regierung :

**Artikel 1.** Artikel 3 Absatz 1 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 14. November 1991 zur Festlegung der Gebühren, die für die Benutzung der wallonischen Flughäfen und Flugplätze zu erheben sind, wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

« Die Gebühren, die für die Landung auf den Flughäfen und den Flugplätze zu zahlen sind, werden für alle Luftfahrzeuge auf einen Betrag zwischen BEF 90 und BEF 150 festgesetzt. »

**Art. 2.** Artikel 6, § 1 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

« Die Gebühr, die für die Benutzung der für die Passagiere eingerichteten Anlagen zu zahlen ist, wird für die Flughäfen und Flugplätze pro abreisenden Passagier auf einen Betrag zwischen BEF 150 und BEF 220 festgesetzt. »

**Art. 3.** Vorliegender Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 4. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Transportwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 13. Januar 1994.

Der Vorsitzende der Regierung, beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, dem Tourismus, den internationalen Beziehungen und dem Außenhandel,

G. SPITAEELS

Der Minister der Raumordnung und des Transportwesens.

A. BAUDSON

VERTALING

WAALS MINISTERIE VOOR UITRUSTING EN VERVOER

N. 94 — 709

[C — 27123]

13 JANUARI 1994. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 14 november 1991 tot vastlegging van de voor het gebruik van de Waalse luchthavens en vliegvelden te innen heffingen

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de luchtvaart, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de maatschappijen die concessiehouder zijn van de luchthavens Charleroi-Brussel-Zuid en Luik-Bierset voor hun financiële evenwicht instaan, wat inhoudt dat de voor het gebruik van deze luchthavens te innen heffingen in de loop van 1994 zo snel mogelijk moeten worden aangepast;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Op de voordracht van de Minister van Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 3, eerste lid, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 14 november 1991 tot vastlegging van de voor het gebruik van de Waalse luchthavens en vliegvelden te innen heffingen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De landing van elk luchtvaartuig op de luchthavens of vliegvelden is onderworpen aan een bijdrage van 90 F tot 150 F. »

Art. 2. Artikel 6, § 1, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Op de luchthavens en luchtvelden is het gebruik van de voor de passagiers ingerichte installaties onderworpen aan een bijdrage van 150 F tot 220 F per vertrekkend passagier. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. De Minister tot wiens bevoegdheden vervoer behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 januari 1994

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Kmo's, Toerisme, Internationale Betrekkingen en Buitenlandse Handel,

G. SPITAEELS

De Minister van Ruimtelijke Ordening en Vervoer,

A. BAUDSON

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

27 JANUARI 1994. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de voorzitter en van leden van de Hoge Raad voor de Nijverheidseigendom en vernieuwing van het mandaat van sommige leden van die Raad

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op het besluit van de Regent van 31 januari 1949 houdende oprichting van een Hoge Raad voor de Nijverheidseigendom;

Gelet op de wet van 21 januari 1985 betreffende de specifieke vertegenwoordiging van de middenstand in adviesorganen;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 september 1990 houdende benoeming van de voorzitter en van leden van de Hoge Raad voor de Nijverheidseigendom en vernieuwing van het mandaat van sommige leden van die Raad;

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

27 JANVIER 1994. — Arrêté royal portant nomination du président et de membres du Conseil supérieur de la Propriété industrielle et renouvellement du mandat de certains membres de ce Conseil

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté du Régent du 31 janvier 1949 portant création d'un Conseil supérieur de la Propriété industrielle;

Vu la loi du 21 janvier 1985 relative à la représentation spécifique des classes moyennes dans certains organes consultatifs;

Vu l'arrêté royal du 27 septembre 1990 portant nomination du président et de membres du Conseil supérieur de la Propriété industrielle et renouvellement du mandat de certains membres de ce Conseil :